



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 19 март 2014 г.
(OR. en)**

**Междуетноститутуционално досие:
2014/0085 (NLE)**

**7941/14
ADD 13**

**COEST 98
PESC 298
JAI 180
WTO 111**

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	10 март 2014 г.
До:	Г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2014) 148 final - приложение XIII
Относно:	Предложение за Решение на Съвета за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна - Приложение XIII

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2014) 148 final - приложение XIII.

Приложение: COM(2014) 148 final - приложение XIII



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 10.3.2014 г.
COM(2014) 148 final

ANNEX 13

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

Споразумение за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна

към

Предложение за Решение на Съвета

за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна

ПРОТОКОЛ IV ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на настоящото споразумение:

1. „Нередност“ означава всяко нарушение на разпоредба на законодателството на ЕС, на настоящото споразумение или на произтичащите спогодби и договори в резултат на действие или бездействие от страна на икономически оператор, което е имало или би имало за резултат нарушаването на общия бюджет на ЕС или на бюджетите, управлявани от ЕС, посредством намаляването или загубата на приходи, произтичащи от собствени ресурси, които се събират направо от името на ЕС, или посредством извършването на неоправдан разход.

2. „Измама“ означава:

а) по отношение на разходите — всяко преднамерено действие или бездействие, свързано със:

- използването или представянето на неистински, неверни или непълни декларации или документи, в резултат на което се присвояват или неправомерно се задържат финансови средства от общия бюджет на ЕС или от бюджети, управлявани от ЕС или от негово име;
- неоповестяването на информация в нарушение на конкретно задължение, което води до същия резултат като описания в първото тире от настоящата буква;
- неправилното използване на финансовите средства, посочени в първото тире от настоящата буква, за цели, различни от тези, за които първоначално са били предоставени;

б) по отношение на приходите — всяко преднамерено действие или бездействие, свързано със:

- използването или представянето на неистински, неверни или непълни декларации или документи в резултат на което незаконно се съкращават ресурсите на общия бюджет на ЕС и на бюджетите, управлявани от ЕС или от негово име;
- неоповестяването на информация в нарушение на конкретно задължение, което води до същия резултат като описания в първото тире от настоящата буква;
- неправилното използване на законно получени ползи, което води до същия резултат като описания в първото тире от настоящата буква.

3. „Активна корупция“ означава умишлено деяние на лице, което обещава или дава пряко или чрез посредник облага от какъвто и да е характер на служител, предназначена за него или за трето лице, за да извърши или да не извърши действие по служба или да наруши служебните си задължения при осъществяване на функциите си, с което уврежда или може да увреди финансовите интереси на ЕС.

4. „Пасивна корупция“ означава умишлено деяние на служител, който пряко или чрез посредник иска или получава облаги от какъвто и да е характер, предназначени за него или за трето лице, или приема обещание за такава облага, за да извърши или да не извърши действие по служба или да наруши служебните си задължения при осъществяване на функциите си, с което уврежда или може да увреди финансовите интереси на ЕС.

5. „Конфликт на интереси“ означава всяка ситуация, която може да породви съмнение относно способността на персонала да действа безпристрастно и обективно поради причини, свързани със семейството, емоционалния живот (например приятелство, интимни отношения и др.), политическата или националната принадлежност, икономически интерес или друг общ интерес с оферента, заявителя или бенефициера, или която основателно може да изглежда по този начин от гледна точка на външна трета страна.
6. „Недължимо платен“ означава платен в нарушение на разпоредбите, уреждащи средствата на ЕС.
7. „Европейската служба за борба с измамите (OLAF)“ е специализираната служба на Европейската комисия за борба с измамите. Службата е оперативно независима и отговаря за провеждането на административни разследвания, предназначени за борба с измамите, с корупцията и с всички други незаконни дейности, които засягат неблагоприятно финансовите интереси на ЕС, както е предвидено в Решение 1999/352/ЕО, ЕОБС, Евратом на Комисията от 28 април 1999 г. за създаване на Европейска служба за борба с измамите (OLAF), Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности.